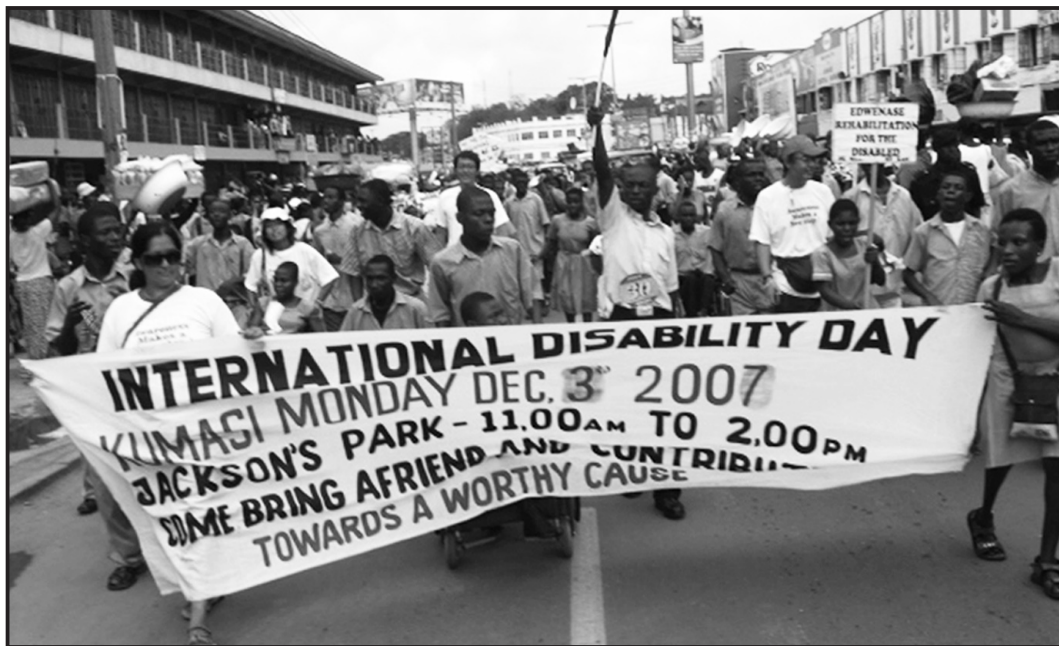




# アフリカ

No.83

NOW



国連障害者の日にガーナ・クマシで行われたマーチ 2007年12月3日 撮影：南口美佳

## CONTENTS



## 目次

### 特集：アフリカにおける民主化の課題

*Special topic: Challenges of democratization in Africa*

アフリカにおける平和の定着と民主化の課題

武内進一 3-9

*Peace-building and democratization in Africa*

ケニア：2007 年選挙後暴力を裁く特別法廷の設置

永岡宏昌 10-12

*Kenya: Special tribunal with the mandate to prosecute post-election violence to be established*

【資料】ケニア選挙後暴力究明委員会報告（要旨）

13-15

*Report of the Commission of Inquiry into Post-Election Violence (Executive Summary)*

アフリカの現場から～ガーナにおける障害者の社会参加促進活動

南口美佳 16-19

*On the spot in Africa: Activities for disabled people's social participation in Ghana*

「POP AFRICA アフリカの今にのる?!」参加して考えたこと

茂住衛 20-21

*Report: "POP AFRICA"*

【映画紹介】エンタングル・イン・トーキョー パート1: 罪の報酬

川田薫 22-23

*Film "Entangled in Tokyo~Part1: The rewards of sin"*

AJF 事務局から会員の皆さんへ～ひとつの結び目として

表 4

大統領選挙直後に焼かれた家の前を走り去る女性  
 ナイロビ・マザレ  
 2007年12月31日 © Julius Mwelu/IRIN



## 資料 ケニア：選挙後暴力究明委員会報告（要旨）

選挙後暴力究明委員会 (CIPEV: Commission Inquiry into Post-Election Violence) は、選挙後の暴力に関するさまざまな事実と状況、いくつかの治安維持機関がどう対応したのかを調査し、これらおよび関連することに対する勧告をなすことを任務とした。

この報告は5部からなる。第1部は、暴力の歴史的背景を検討するイントロダクションである。第2部は、州ごとに暴力を記述している。第3部は、4つの地域横断的な問題、性的暴力、国内避難民、報道そして暴力の性質と影響を扱っている。第4部は、いくつかの治安維持機関の行為と不作為そして不処罰を扱っている。そして第5部は、大規模な暴力の再発を防ぐという観点からの勧告、告発されている容疑者に関する調査を含み、またこの国における暴力と犯罪に関する顕著な特徴となっている不処罰の文化にどう切り込んでいくのかを論じている。

悲しいことに、1991年に複数政党制が復活して以来、暴力はケニアの選挙プロセスの一部となってきた。しかし、2007年の総選挙後にケニアを揺るがした暴力は前例のないものであった。ケニアがこれまでに経験した最も死につながる破壊的な暴力であった。また、これまでの選挙に関連する暴力が選挙に先立つものであったのに対し、今回は多くが選挙後の暴力であったという違いもある。2007～2008年の選挙後暴力は、これまでにない広範囲におよぶものであった。その影響は2つの州を除きケニア全域におよび、都市でも農村部でも暴力が起きた。過去の選挙に関連する暴力は、リフト・バレー州、西部州、沿岸州の限られた県に

集中していた。

治安維持機関の行為に関して言えば、組織的にはどの機関も暴力を予測し、備え、そして封じ込めることができなかった。治安維持機関の構成員の多くは、暴力そして市民の人権侵害に加担した。

ある面では、今回の選挙後の暴力は、1990年代の民族紛争に似ていた。そして長年ケニアで構造化されてきた暴力的傾向の一例に過ぎなかった。1990年代の民族紛争時に組織された武装集団が解体されなかったことから、政治リーダーや実業家たちが2007年の選挙後の暴力にそうした集団を動員することは簡単だった。第二に、大統領職に伴う権力がますます大統領個人のものになりつつあることが、選挙に関連する暴力を引き起こす要因となっている。

同じ民族の中から大統領を出すことで恩恵を受けることができるという広く行き渡った確信に突き動かされて、コミュニティは権力を確保し維持するために暴力をふるっている。格差そして経済的に周辺化されていることはしばしば民族に関係していると見られており、そのことがナイロビのスラムのようなところで選挙後の暴力を引き起こした。

究明委員会の調査によって明らかになった重要な事実のひとつは、ある地域では選挙後の暴力は自然発生的なものであったが、しばしば政治リーダーや実業家が関与する計画的・組織的な暴力があった地域もあったということである。いくつかの地域では、この二種類の暴力の組み合わせが見られ、最初、予想に反した選挙結果に対する自然発生的な暴力的反応として始まったものが、後に

英語の原文を14～15ページに掲載。

は現大統領あるいは PNU とのつながりある民族集団への組織的計画的な襲撃に発展した。こうした事態は、選挙の結果がどうであれ暴力は避けられないとの予想があった地域で起きている。

この報告は、今回の選挙後暴力は市民同士がたまたま襲撃しあったことが重なったことにとどまらないものであるという結論に至った。選挙後暴力は、民族そして政治的志向性に基づくケニアの人々への体系だった襲撃だったのである。襲撃者たちは民族ごとに十分な移動手段を与えられており、長距離を移動して、そこに住む人が特定の民族や特定の政治的傾向にあることを理由に、家を焼き、住んでいた人を傷つけ、殺し、性的暴行を加えている。「集団に属することが罪」というのが、こうした死につながる「報復」襲撃の背後にある原動力であり、犠牲者は何をしたかによってではなく、敵対する民族集団に属していることで特定された。この何をやっても許されるという状況は、国家機関や治安維持機関が明らかに崩壊していることから生じた法の空白状況によって可能になった。

総じて、警察は襲撃者の多さと襲撃がかなり効果的に計画されていたことに対応できなかった。しかし、暴力のさらされた地域の多くで、警察および州政府が適切な情報収集、暴力の兆候把握に失敗したことが暴力を拡大させることになってしまった。

今回の選挙後暴力は、また、いくつかの治安維持機関が準備を怠り、相互に協力・調整することができなかったことを物語っている。国家治安調査機関 (National Security Intelligence Service) は暴力発生が予想される地域、規模に関する情報を持っていたようだが、それらの情報がどのようにしてどの経路をたどって治安維持機関に共有されたのかは不明である。ケニア警察 (Kenya Police Service) および行政警察 (Administration Police) が明確な警察行動を行うことができず、また、政治的便宜主義によって警察にふさわしい行動をとれなかったことから、否定的な評価を受けている。

この報告は、治安維持機関同士の連携強化、包括的な活動評価プロセスの導入、二つの警察組織の統合、そして独立警察監察機関 (Independent Police Complaints Authority) の設立を含む治安維持機関の活動とアカウンタビリティの改善のための具体的方策を勧告する。

選挙後暴力の核心にある、不処罰のサイクルを断ち切るために、報告は、選挙後暴力の結果として発生した犯罪を裁くための特別法廷設置を勧告する。この特別法廷は、ケニア人ではない上級調査官および裁判官として含むという点で国際的な要素を持つものである。

●翻訳：斉藤龍一郎

## Report of the Commission of Inquiry into Post-Election Violence Executive Summary

The mandate of the Commission of Inquiry into Post-Election Violence (CIPEV) was to investigate the facts and circumstances surrounding the violence, the conduct of state security agencies in their handling of it, and to make recommendations concerning these and other matters.

The Report comprises 5 Parts. Part I of the Report is an Introduction which discusses the historical context of the violence; Part II is a narration of the violence province by province. Part III deals with four cross cutting issues: sexual violence, internally displaced persons, the media and the nature and impact of the violence. Part IV deals with acts and omissions of state security agencies and impunity; and Part V contains

recommendations made with a view to the prevention of future reoccurrence of large scale violence; the investigation of alleged perpetrators; and how to tackle the culture of impunity that has become the hallmark of violence and other crimes in the country.

Sadly, violence has been a part of Kenya's electoral processes since the restoration of multi party politics in 1991. However, the violence that shook Kenya after the 2007 general elections was unprecedented. It was by far the most deadly and the most destructive violence ever experienced in Kenya. Also, unlike previous cycles of election related violence, much of it followed, rather than preceded elections. The 2007-2008 post-election violence was also more widespread than in

the past. It affected all but 2 provinces and was felt in both urban and rural parts of the country. Previously violence around election periods concentrated in a smaller number of districts mainly in Rift Valley, Western, and Coast Provinces.

As regards the conduct of state security agencies, they failed institutionally to anticipate, prepare for, and contain the violence. Often individual members of the state security agencies were also guilty of acts of violence and gross violations of the human rights of the citizens.

In some ways the post-election violence resembled the ethnic clashes of the 1990s and was but an episode in a trend of institutionalization of violence in Kenya over the years. The fact that armed militias, most of whom developed as a result of the 1990s ethnic clashes, were never de-mobilized led to the ease with which political and business leaders reactivated them for the 2007 post-election violence. Secondly, the increasing personalization of power around the presidency continues to be a factor in facilitating election related violence.

The widespread belief that the presidency brings advantages for the President's ethnic group makes communities willing to exert violence to attain and keep power. Inequalities and economic marginalization, often viewed in ethnogeographic terms, were also very much at play in the post-election violence in places like the slum areas of Nairobi.

One of the main findings of the Commission's investigations is that the postelection violence was spontaneous in some geographic areas and a result of planning and organization in other areas, often with the involvement of politicians and business leaders. Some areas witnessed a combination of the two forms of violence, where what started as a spontaneous violent reaction to the perceived rigging of elections later evolved into well organized and coordinated attacks on members of ethnic groups associated with the incumbent president or the PNU party. This happened where there was an expectation that violence was inevitable whatever the results of the elections.

The report concludes that the post-election violence was more than a mere juxtaposition of citizens-to-citizens opportunistic assaults. These were systematic attacks on Kenyans based on their ethnicity and their

political leanings. Attackers organized along ethnic lines, assembled considerable logistical means and traveled long distances to burn houses, maim, kill and sexually assault their occupants because these were of particular ethnic groups and political persuasion. Guilty by association was the guiding force behind deadly "revenge" attacks, with victims being identified not for what they did but for their ethnic association to other perpetrators. This free-for-all was made possible by the lawlessness stemming from an apparent collapse of state institutions and security forces.

In general, the police were overwhelmed by the massive numbers of the attackers and the relatively effective coordination of the attacks. However, in most parts of the country affected by the violence, failure on the part of the Kenya Police and the Provincial Administration to act on intelligence and other early warning signs contributed to the escalation of the violence.

The post-election violence is also the story of lack of preparedness of, and poor coordination among, different state security agencies. While the National Security Intelligence Service seemed to possess actionable intelligence on the likelihood of violence in many parts of the country, it was not clear whether and through which channel such intelligence was shared with operational security agencies. The effectiveness of the Kenya Police Service and the Administration Police was also negatively affected by the lack of clear policing operational procedures and by political expediency's adverse impact on their policing priorities.

The report recommends concrete measures to improve performance and accountability of state security agencies and coordination within the state security mechanism, including strengthening joint operational preparedness arrangements; developing comprehensive operational review processes; merging the two police agencies; and establishing an Independent Police Complaints Authority.

To break the cycle of impunity which is at the heart of the post-election violence, the report recommends the creation of a special tribunal with the mandate to prosecute crimes committed as a result of post-election violence. The tribunal will have an international component in the form of the presence of non-Kenyans on the senior investigations and prosecution staff.